



www.ketab.ir

تانیمنیش شاعیرلرین شعرلرین ن آزاد ترجمه

اوشاق - یئنی یئتمه و گنج لریچین

گرگرلی آراز

سرشناسه	: برزگر، محمدعلی، ۱۳۴۰ -
عنوان و نام پدیدآور	: قار: تانیمیش شاعیرلرین شعرلرینن آزاد ترجمه اوشاق یئنی یئتمه و گنج لریچین/ گرگرلی آراز.
مشخصات نشر	: قم: یاس بخشایش، ۱۴۰۰.
مشخصات ظاهری	: ۸۸ ص: مصور (رنگی)، عکس (بخشی رنگی): ۱۴×۲۱ س.م.
شابک	: ۹۷۸-۶۲۲-۶۸۲۷-۸۵-۰
وضعیت فهرست نویسی	: فیپا
یادداشت	: ترکی.
عنوان دیگر	: تانیمیش شاعیرلرین شعرلرینن آزاد ترجمه اوشاق یئنی یئتمه و گنج لریچین.
موضوع	: شعر ترکی آذربایجانی - ایران - قرن ۱۴ - ترجمه شده از فارسی - مجموعه‌ها Azerbaijani poetry -- Iran -- ۲۰th century -- Translations from Persian -- Collections شعر فارسی - قرن ۱۴ - ترجمه شده به ترکی آذربایجانی - مجموعه‌ها Persian poetry -- Iran -- ۲۰th century -- Translations into Azerbaijani - Collections
رده بندی کنگره	: PL۳۱۴:
رده بندی دیویی	: ۸۹۴/۳۶۱۱۰۸:
شماره کتابشناسی ملی	: ۸۷۱۳۷۸۸:
اطلاعات رکورد کتابشناسی	: فیپا

قم، خیابان صفائیه، کوچه یکه‌دلی، پلاک ۱۴۳
تلفن: ۳۷۷۴۹۶۹۹ - ۲۵



کتابین آدی: قار

شاعیر؛ گرگرلی آراز

ناشر؛ انتشارات یاس بخشایش

باخیش کئچیرن: ائلچی‌بی

چاپ دونه سی؛ ایلک - ۱۴۰۱

تعداد؛ ۱۰۰۰ دنه

قیمت: ۵۰۰۰۰ تومن

یابین ائوی؛ انزلی لیمانی شهرک صادقیه اوتوبان خلخال روبروی خانه‌های

فرهنگیان جنب آهنگری دفتر چاپ ونشر بهبود

تلفون نومرلری؛ ۰۹۳۹۱۶۰۱۱۶۲+۰۹۱۱۱۸۶۸۵۲۳

سوز باشلیق لاری (فهرست مطالب)

- ۱- اؤنسوز
- ۲- پارلاق تاریخیمیز
- ۳- یعنی یاغان قار-آزاد ترجمه (برف نو) احمد شاملو
- ۴- یاغمور-آزاد ترجمه (باران) شعری یازار: احمد شاملو
- دندین کی اولوبدو یئل - آزاد ترجمه احمد شاملودان شعرین آدی (گفتی
- ۵- که باد مرده است)
- ۶- نغمه- احمد شاملودان بیر آزاد ترجمه شعرین آدی (سرود)
- ۷- ترجمه حال -آزاد ترجمه (سرگذشت) احمد شاملو
- ۸- تمام سیز -احمد شاملودان بیر آزاد ترجمه شعرین آدی (ناتمام
- بیر دوداقسیز کیشی نین ناغیلی- بیر آزاد ترجمه احمد شاملودان (قصه ی
- ۹- مردی که لب نداشت)
- ۱۰- آخشام اوستو -آزاد ترجمه (شکانه) احمد شاملودان
- ۱۱- اولومنین -احمد شاملودان، بیر آزاد ترجمه: (از مرگ)
- ۱۲- قوشاق (طرح)- احمد شاملودان، بیر آزاد ترجمه: شعرین آدی
- دیز ننه قیزلارینین قصه سی -آزاد ترجمه (قصه لاجیران ننه دریا) احمد
- ۱۳- شاملودان
- کشور- (خیالی بیرآد) آی ساوالان کتابی، یازار موغان اوغلو، شعرین آدی:
- ۱۴- (خالام)...نظیره
- آلین بو آروادین الیندن منی- گوله- گوله آغلایان گوزل، کتابی یازار
- ۱۵- نصرت کسمنلی
- دالغا یادا بالینا؟-یدالله مفتون امینی دن، بیر آزاد ترجمه: (موج یا نهنگ)
- ۱۶- ایستک- یدالله مفتون امینی دن، بیر آزاد ترجمه: (واخواست)
- ۱۷- اوخ آتان تورکمان پوئماسی- سیاوش کسرایی نین یارادلیغی «اوخ آتان
- ۱۸- آرش» ین آزاد ترجمه سی
- ۱۹- بو گونه کیمین شاعردن چاپ اولونموش اثرلر



۱- اؤنسوز

بویوک پیامبر لر خصوصیه محمد (صلی الله علیه و آله وسلم) حضرتلری، بیرده عالم لرین یوزلرینده مین لر دفعه ائشیتیمیشیک کی هر یئرده بیر علم- صنعت دیل اورگشمه گه چالیشماغیمیزا، اون قات قووه میز اولسون. بونودا بیلمه لیک کی بیر آدم بیر دیل اورگنسه، بیر آدم، ایکی دیل بیلسه ایکی آدم، اوچ دیله مهارتی اولسا اوچ انسان ساییلیر. بس بونودا بیلمه لیک کی هر نچه دیل بیلیریک گورک اؤزوموز آنا دیلده نجه قابیلیتیمیز وار؟

نه گوزل اولاردی عرب دیلینده او قدر باجارا جاغیمیر یوخاری سووییه ده اولاردی قآانی باشا دوشردیک، فارسجان سعدی، روسجان بیلمه گیمیز تولوستویو، انگلیسده شکسپیری، فیرانسادان الکساندر دومانی، چاینادا کنفسیوسو، ایندی یادا (هند) گاندی نی، تور کوده حیدر بابانی.....، یوزلرجه آیری دیللری اوخویوب آنلایاردیق.

بونودا دئمه لیم کی بو ترجمه لرده شعرلردن نه دوشونوب نجه فیکریم اونلاردان آلینیم او جور ترجمه ائله میشم، بیر آزاد ترجمه کی بعضی یئرده شاید اؤز فیکریمده کونجونه سالینیب.